

SENAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1977**

16 JUIN 1977

Proposition de loi tendant à réduire les écarts entre les niveaux de vie

(Déposée par M. Fallon et consorts)

DEVELOPPEMENTS

I. Si les marchés extérieurs constituent pour notre pays un terrain d'action capital pour notre croissance et notre mieux-être, il importe néanmoins de ne pas perdre de vue les virtualités de développement économique que présente la demande intérieure.

La dernière enquête 1973-1974 de l'I.N.S. sur la consommation des ménages a fait apparaître des débouchés économiques potentiels en nourriture, habillement, logement, équipement ménager... qui deviendraient des débouchés réels si l'on relâchait le rationnement des ressources des consommateurs à bas niveau de vie.

La marge de privation est la plus grande chez ces consommateurs-là : ce sont eux qui ont donc la plus forte propension à consommer.

Une politique de relèvement des faibles unités de consommation s'avère donc appropriée, dans la situation conjoncturelle actuelle, pour relancer la demande intérieure et, par là, la production et l'emploi.

En outre, une telle politique favoriserait la production d'un plus grand nombre de produits identiques répondant à des besoins élémentaires, ce qui diminuerait les pressions inflationnistes par accroissement de la productivité des investissements existants et une plus large couverture des frais fixes.

Sur le plan structurel, un déblocage des privations des faibles unités de consommation entraînerait une réallocation

BELGISCHE SENAAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1977**

16 JUNI 1977

Voorstel van wet tot vermindering van het verschil in levensstandaard

(Ingediend door de heer Fallon c.s.)

TOELICHTING

I. Ofschoon de buitenlandse markt voor ons land een allerbangrijkst actieterrein is voor onze groei en onze welvaart, mogen de mogelijkheden van economische ontwikkeling door de binnenlandse vraag niet uit het oog worden verloren.

Uit de laatste enquête 1973-1974 van de N.I.S. over het verbruik van de gezinnen is gebleken dat er economische afzetmogelijkheden bestaan inzake voeding, kleding, huisvesting, huishoudelijke uitrusting... die werkelijkheid zouden worden, indien de consumenten met lange levensstandaard over meer middelen zouden beschikken.

De nooddrift is het grootst bij die verbruikers : de aan drang om te verbruiken is bij hen dus ook het grootst.

Verhoging van de levensstandaard van de zwakke consumptieëenheden lijkt dus in de huidige conjunctuur een passend middel om de binnenlandse vraag en daardoor ook de produktie en de tewerkstelling aan te wakkeren.

Een dergelijk beleid zou de produktie bevorderen van een groter aantal identieke produkten die voorzien in de eerste levensbehoeften, hetgeen de inflatiedruk zou verlichten door een toeneming van de produktiviteit van de bestaande investeringen en door een ruimere dekking van de vaste kosten.

Op structureel vlak zou het wegnemen van de tekorten van de zwakke consumptieëenheden leiden tot een herver-

des ressources et partout une modification de la structure de la consommation et donc de la production et de l'emploi.

L'accroissement relatif de la consommation intérieure peut diminuer la dépendance extérieure de l'économie belge actuellement trop largement centrée sur l'exportation de produits semi-finis. Une large demande de biens et services élémentaires est apte à susciter l'élargissement d'un marché intérieur moins dépendant.

Rééquilibrer les niveaux de vie (et non seulement les rémunérations) par correction des inégalités et atténuation des charges familiales et sociales (enfants, inactifs, handicapés, personnes âgées) répercutera ses effets sur les rationnements évidents que l'on connaît actuellement dans la consommation des biens et des services élémentaires. Cela libérera automatiquement des emplois corrélatifs.

Une telle politique de réduction des écarts de niveaux de vie nécessite une action au niveau des forces du marché (conventions collectives...) ainsi qu'au niveau des pouvoirs publics.

Cette politique pour être réellement efficace nécessite une révision fondamentale de notre régime de sécurité sociale quant à son financement, sa redistribution et l'unification des différents régimes ainsi que des aménagements fiscaux importants.

La présente proposition de loi ne constitue que l'amorce d'une telle politique par les pouvoirs publics.

Elle concerne particulièrement les familles nombreuses qui sont spécialement préjudiciées par les écarts excessifs de niveaux de vie, et vise à tenir compte de l'importance des unités de consommation au sein des familles (1).

En effet, au-delà des écarts de rémunérations et de revenus, le poids des personnes à charge entraîne des inégalités qui, pour être moins connues, n'en sont pas moins évidentes. Il s'ensuit pour les familles un rationnement de fait au niveau même des biens élémentaires, incompatible avec la société d'abondance existant par ailleurs.

Pour un même salaire moyen, les ressources par personne, sont dans le cas d'un travailleur ou d'une travailleuse dont le seul salaire doit faire vivre une famille de plusieurs enfants

deling van de inkomsten en derhalve tot een wijziging van de structuur van de consumptie en dus van de productie en de tewerkstelling.

De betrekkelijke toeneming van het binnenlandse verbruik kan de afhankelijkheid van de Belgische economie van het buitenland verminderen, welke economie thans al te sterk gericht is op de uitvoer van half afgewerkte produkten. Een ruime vraag naar levensnoodzakelijke goederen en diensten kan de verruiming van een minder afhankelijke binnenlandse markt bewerkstelligen.

Een nieuw evenwicht tussen de levensstandaard van de verschillende bevolkingslagen (en niet alleen van de lonen) door het wegwerken van de ongelijkheden en het verzachten van de sociale en gezinslast (kinderen, niet-actieven, mindervaliden, bejaarden), zal van invloed zijn op de duidelijke beperkingen die men thans kent in de consumptie van levensnoodzakelijke goederen en diensten. Dat zal automatisch betrekkingen vrijmaken die daarmee verband houden.

Een dergelijk beleid van vermindering van het verschil in levensstandaard vergt een actie op het niveau van de marktverhoudingen (collectieve arbeidsovereenkomsten...) alsmede op het niveau van de openbare besturen.

Dit beleid, als het werkelijk doeltreffend wil zijn, zal nopen tot een fundamentele herziening van ons stelsel van maatschappelijke zekerheid wat betreft de financiering, de herverdeling ervan, de eenmaking van de verschillende stelsels, alsmede belangrijke belastingaanpassingen.

Dit voorstel van wet wil niet anders dan een degelijk beleid van overheidswege inluiden.

Het betreft vooral de grote gezinnen die speciaal benadeeld worden door het al te grote verschil in levensstandaard en het wil rekening houden met de omvang van de consumptie-eenheden binnen de gezinnen (1).

Want afgezien van de verschillen in loon en inkomsten, brengen de verschillen tussen de ten laste zijnde personen ongelijkheden met zich mede die, hoewel minder bekend, daarom niet minder duidelijk zijn. Hieruit volgt voor de gezinnen een feitelijke beperking op het niveau zelf van de levensnoodzakelijke goederen, die onverenigbaar is met onze welvaart-maatschappij.

Voor een zelfde loongemiddelde zijn de bestaansmiddelen per persoon, in het geval van een mannelijke of vrouwelijke werknemer die de enige broodwinner is van een gezin met

(1) Echelle des unités de consommation (I.N.S.):

Garçons et filles	Nombre d'unités de consommation
De moins de 2 ans	0,2
De 2 à moins de 4 ans	0,3
De 4 à moins de 6 ans	0,4
De 6 à moins de 8 ans	0,5
De 8 à moins de 10 ans	0,6
De 10 à moins de 12 ans	0,7
De 12 à moins de 14 ans	0,8
Hommes de 14 à moins de 60 ans	1
Femmes de 14 à moins de 60 ans	0,8
Hommes et femmes de 60 ans et plus	0,8

(1) Schaal van de consumptie-eenheden (N.I.S.):

Jongens en meisjes	Aantal consumptie-eenheden
Beneden 2 jaar	0,2
Van 2 tot minder dan 4 jaar	0,3
Van 4 tot minder dan 6 jaar	0,4
Van 6 tot minder dan 8 jaar	0,5
Van 8 tot minder dan 10 jaar	0,6
Van 10 tot minder dan 12 jaar	0,7
Van 12 tot minder dan 14 jaar	0,8
Mannen van 14 tot minder dan 60 jaar	1
Vrouwen van 14 tot minder dan 60 jaar	0,8
Mannen en vrouwen van 60 jaar en ouder	0,8

plus de deux fois moindres que celles d'un célibataire ayant un même salaire brut. Par le biais des charges familiales, un salaire, même décent est rapidement transformé en un niveau de ressources insupportable (voir tableau en annexe).

Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'article 1^{er} propose le relèvement du plafond des minima exonérés.

L'impôt est sujet à des réductions pour charges de famille, conformément à l'article 81 du Code des impôts sur les revenus.

L'adaptation de l'impôt à la composition du ménage se fait actuellement de deux façons : d'une part par un relèvement du minimum imposable et, d'autre part, par l'octroi d'une diminution calculée en pourcentage sur un montant plafonné (revenus nets inférieurs à 350 000 francs plus 36 000 francs par personne à charge au-delà de la troisième pour l'exercice 1977).

Ce système d'abattement calculé en pourcent est une fonction beaucoup plus croissante du nombre de personnes à charge lorsque le revenu est élevé que lorsqu'il est faible. La diminution d'impôt, exprimée en francs absolus s'accroît en effet avec le revenu pour un même nombre de personnes à charge. Ce phénomène augmente donc l'inégalité « verticale » entre niveaux de revenus différents.

Aussi est-il préférable de mettre l'accent sur les dégrèvements fiscaux exprimés en montants absolus plutôt qu'en pourcentage, c'est-à-dire de majorer les minima exonérés; c'est la mesure d'allègement fiscal la plus apte à accroître les faibles unités de consommation.

Nous proposons donc de modifier les minima comme suit :

Personnes à charge	1977 Impôt dû à partir de	Proposition Impôt dû à partir de (à l'indice de janvier 1977)
—	—	—
0	69 000	69 000
1	75 000	75 000
2	82 000	100 000
3	89 000	135 000
4	121 500	185 000
par personne en plus	+ 49 500	+ 50 000

La majoration est surtout importante à partir du troisième enfant (généralement quatrième personne à charge) car la mère se voit alors souvent empêchée de continuer à travailler.

Articles 2 et 3

Les articles 2 et 3 proposent une majoration des allocations familiales pour le troisième enfant et les suivants.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Artikel 1 stelt voor het plafond van de vrijgestelde minima op te trekken.

De belastingen worden verminderd wegens gezinslast overeenkomstig artikel 81 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen.

De aanpassing van de belasting aan de samenstelling van het gezin geschiedt thans op tweeërlei wijze : enerzijds door een verhoging van het belastbare minimum en anderzijds door het verlenen van een vermindering die percentsgewijs wordt berekend op een geplafoneerd bedrag (netto-inkomsten beneden 350 000 frank plus 36 000 frank per persoon ten laste boven de derde voor het aanslagjaar 1977).

Dit stelsel van aftrek dat percentsgewijs wordt berekend, is een veel sterker aangroeiende functie van het aantal personen ten laste wanneer het inkomen hoog is dan wanneer het gering is. De belastingvermindering, in absolute franken, neemt namelijk toe met het inkomen voor een zelfde aantal personen ten laste. Dit verschijnsel verergert dus de « verticale » ongelijkheid tussen de verschillende niveaus van inkomen.

Het is dan ook verkieslijk de nadruk te leggen op de fiscale ontheffingen in absolute bedragen, veeleer dan in een percentage, d.w.z. dat het de voorkeur verdient de vrijgestelde minima op te trekken; dit is de geschikte maatregel tot verlichting om de zwakke consumptieëenheden te versterken.

Wij stellen dus voor om de minima te wijzigen als volgt :

Personen ten laste	1977 Belasting verschuldigd vanaf	Voorstel Belasting verschuldigd vanaf (index januari 1977)
—	—	—
0	69 000	69 000
1	75 000	75 000
2	82 000	100 000
3	89 000	135 000
4	121 500	185 000
per persoon meer	+ 49 500	+ 50 000

De vermeerdering is vooral belangrijk vanaf het derde kind (doorgaans de vierde persoon ten laste), want de moeder wordt dan dikwijls verhinderd om te blijven werken.

Artikelen 2 en 3

De artikelen 2 en 3 stellen een vermeerdering voor van de kinderbijslag voor het derde kind en volgende.

Dans l'immédiat et compte tenu que plus la famille est nombreuse et plus l'inégalité des niveaux de vie est grande, nous proposons de porter les allocations familiales à 3 200 francs par mois et par enfant (à l'indice du 1^{er} octobre 1976) à partir du troisième enfant tant pour les indépendants, les fonctionnaires et les salariés.

Article 4

L'article 4 prévoit une majoration des allocations de naissance du deuxième enfant et suivants au taux du premier.

Il ne nous paraît pas normal que l'allocation de naissance pour le troisième enfant soit nettement inférieure à celle des deux premiers enfants.

D'autant plus que depuis le deuxième semestre 1966, jusqu'au 1^{er} octobre 1976, les montants de base ont doublé entraînant une augmentation de l'écart entre les montants du même ordre.

Allocations pour	2 ^e semestre 1966	1 ^{er} octobre 1976
Première naissance	8 210	16 603
Deuxième naissance	5 731	11 401
Autres naissances	3 084	6 160

Variation de l'écart entre l'allocation de naissance du premier et du troisième enfant :

$$1966 : 8\,310 - 3\,084 = 5\,226$$

$$1976 : 16\,603 - 6\,160 = 10\,443$$

L'écart a doublé en 10 ans.

Nous savons par ailleurs que la charge d'un troisième enfant grève lourdement le budget familial qui, de plus, se voit souvent diminué par la perte du deuxième salaire.

Nous proposons donc que l'allocation de naissance du troisième enfant ainsi que des suivants soit portée au même montant que celle du premier et ce, tant pour les travailleurs salariés que pour les travailleurs indépendants (pour ces derniers, sur base de l'art. 95bis, § 1^{er}, alinéas 3 et 4, de la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés).

Il est entendu que le montant repris à l'article 4 est le montant de base de l'allocation, à majorer en fonction des indexations successives (16 603 francs au 1^{er} octobre 1976).

D'autre part, comme nous constatons une baisse de natalité au niveau du deuxième enfant, nous proposons également de relever l'allocation de naissance de ce deuxième enfant au taux du premier.

D. FALLON.

*
**

Rekening houdend met het feit dat hoe groter het gezin is, hoe groter het verschil in levensstandaard wordt, stellen wij voor de kinderbijslag onmiddellijk te verhogen tot 3 200 frank per maand per kind (op basis van het indexcijfer per 1 oktober 1976) vanaf het derde kind, zowel voor de zelfstandigen als voor de ambtenaren en de werknemers.

Artikel 4

Artikel 4 voorziet in een vermeerdering van de geboortetoeelage voor het tweede kind en volgende tot het bedrag van het eerste kind.

Het lijkt ons niet normaal dat de geboortetoeelage voor het derde kind veel minder bedraagt dan die voor de twee eerste kinderen.

Des te meer daar de basisbedragen sedert het tweede semester 1966, tot 1 oktober 1976, verdubbeld zijn en een even grote vermeerdering van het verschil tussen de eindbedragen met zich hebben medegebracht.

Toelage voor	2 ^e semester 1966	1 oktober 1976
Eerste geboorte	8 210	16 603
Tweede geboorte	5 731	11 401
Andere geboorten	3 084	6 160

Schommeling van het verschil tussen de geboortetoeelage voor het eerste en het derde kind :

$$- 1966 : 8\,310 - 3\,084 = 5\,226$$

$$1976 : 16\,603 - 6\,160 = 10\,443$$

Het verschil is dus verdubbeld in 10 jaar tijd.

Wij weten overigens dat de last van een derde kind zwaar doorweegt op de gezinsbegroting, die dan bovendien nog vaak het tweede loon moet missen.

Wij stellen dus voor dat de geboortetoeelage voor het derde kind alsmede voor de volgende kinderen zou worden opgetrokken tot hetzelfde bedrag als die voor het eerste kind en dit zowel voor de werknemers als voor de zelfstandigen (voor de laatstgenoemden op grond van art. 95bis, § 1, 3^e en 4^e lid van de wet van 10 juni 1937 houdende uitbreiding van de kinderbijslag tot de werkgevers en de niet-werknemers).

Het is duidelijk dat het bedrag, vermeld in artikel 4, het basisbedrag van de toelage is, dat moet worden vermeerderd met inachtneming van de opeenvolgende indexeringen (16 603 frank per 1 oktober 1976).

Daar wij een daling van het geboortecijfer vaststellen wat het tweede kind betreft, stellen wij bovendien voor de geboortetoeelage voor dat tweede kind op te trekken tot het bedrag van de toelage voor het eerste kind.

*
**

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE 1^{er}**

Dans l'article 79 du Code des impôts sur les revenus, tel qu'il a été remplacé par l'article 9 de la loi du 5 janvier 1976 et modifié par l'article 1^{er} de la loi du 24 décembre 1976, les montants de 82 000 francs, 89 000 francs, deux fois 121 500 francs et 49 500 francs sont remplacés respectivement par 100 000 francs, 135 000 francs, deux fois 185 000 francs et 50 000 francs.

ART. 2.

§ 1. Le montant de l'allocation journalière prévue par l'article 40 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est porté à 78,02 francs pour le troisième enfant et chacun des enfants suivants.

§ 2. Le montant de l'allocation forfaitaire mensuelle prévue par l'article 42 des mêmes lois coordonnées est porté à 1 951 francs pour le troisième enfant et chacun des enfants suivants.

§ 3. Le montant des allocations familiales pour enfants d'un travailleur inapte prévues par l'article 50^{ter} des mêmes lois coordonnées est porté à 73,14 francs par jour ou 1 829 francs par mois pour le troisième enfant et chacun des enfants suivants.

ART. 3

Le montant de l'allocation mensuelle pour le troisième enfant et les suivants prévue par les articles 17, 19 et 20 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants est porté à 3 200 francs à l'indice en vigueur au 1^{er} novembre 1976.

ART. 4

A l'article 73^{bis}, § 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, le troisième alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le montant de l'allocation de naissance s'élève à 9 548 francs. »

D. FALLON.

G. GRAMME.

C. HANIN.

VOORSTEL VAN WET**ARTIKEL 1**

In artikel 79 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, zoals dit is vervangen bij artikel 9 van de wet van 5 januari 1976 en gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 24 december 1976, worden de bedragen 82 000 frank, 89 000 frank, tweemaal 121 500 frank en 49 500 frank onderscheidenlijk vervangen door 100 000 frank, 135 000 frank, tweemaal 185 000 frank en 50 000 frank.

ART. 2.

§ 1. Het bedrag van de dagelijkse toelage, bepaald in artikel 40 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers, wordt verhoogd tot 78,02 frank voor het derde kind en elk der volgende kinderen.

§ 2. Het bedrag van de maandelijks forfaitaire toelage, bepaald bij artikel 42 van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt verhoogd tot 1 951 frank voor het derde kind en elk der volgende kinderen.

§ 3. Het bedrag van de kinderbijslag voor kinderen van een ongeschikte werknemer, bepaald bij artikel 50^{ter} van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt verhoogd tot 73,14 frank per dag of 1 829 frank per maand voor het derde kind en elk der volgende kinderen.

ART. 3

Het bedrag van de maandelijks toelage voor het derde kind en de volgende kinderen, bepaald bij de artikelen 17, 19 en 20 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 tot invoering van de regeling van de kinderbijslag voor zelfstandigen wordt verhoogd tot 3 200 frank, tegen het indexcijfer dat van toepassing is op 1 november 1976.

ART. 4

In artikel 73^{bis}, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Het bedrag van de geboortetoeleage beloopt 9 548 frank. »

Calcul du niveau de vie par unité de consommation pour un salaire brut du chef de ménage de 27 060 francs par mois

(Barèmes de retenues en vigueur en décembre 1974)

Berekening van de levensstandaard per consumptieëenheid voor een bruto-loon van het gezinshoofd van 27 060 frank per maand

(Schalen der inhoudingen geldend in december 1974)

	Gezin van twee werknemers zonder kind — Ménage de deux travailleurs sans enfant	Ongehuwde — Célibataire	Een enkele echtgenoot werkt geen kinderen — Un seul conjoint travaille pas d'enfant	Een enkele echtgenoot werkt 1 kind (leeftijd = 5 jaar) — Un seul conjoint travaille 1 enfant (âge = 5 ans)	Een enkele echtgenoot werkt 2 kinderen (3-9 jaar) — Un seul conjoint travaille 2 enfants (3-9 ans)	Een enkele echtgenoot werkt 4 kinderen (3-5-7-11 jaar) — Un seul conjoint travaille 4 enfants (3-5-7-11 ans)
Bruto-loon. — <i>Salaire brut</i>	27 060	27 060	27 060	27 060	27 060	27 060
Af te trekken. — <i>A déduire</i> :						
— bijdrage R.M.Z. — <i>cotisation O.N.S.S.</i>	2 527	2 527	2 527	2 527	2 527	2 527
— bedrijfsbelastingen — <i>taxes professionnelles</i>	4 029	4 029	3 827	3 636	3 223	2 014
Eerste saldo. — <i>Premier solde</i>	20 504	20 504	20 706	20 907	21 310	22 519
Bij te voegen. — <i>A ajouter</i> :						
— tweede netto-loon — <i>second salaire net</i>	15 000	—	—	—	—	—
— kinderbijslag (1) — <i>allocations familiales</i> (1)	—	—	—	1 219	3 186	8 700
Bestaansmiddelen van het gezin. — <i>Ressources de la famille</i>	35 504	20 504	20 706	22 126	24 496	31 219
Aantal consumptieëenheden. (2) — <i>Nombre unités de consommation</i> (2)	1,8	1	1,8	2,2	2,7	3,7
Levensstandaard per consumptieëenheid. — <i>Niveau de vie par unité de consommation</i>	19 168	20 504	11 500	10 057	9 073	8 437

1) Verschillend naar de leeftijd der kinderen. — *Variables suivant l'âge des enfants.*

2) Verschillend naar de leeftijd der kinderen. — *Variables suivant l'âge des enfants.*